

Такъ говоря, онъ окликнулъ коней, ободряя ихъ словомъ:

«Ксанѣъ, и Подаргъ, и Эонъ, и ты также, о Лампъ мой прекрасный, 185.

Нынѣ, о кони, вы мнѣ оплатите за всѣ попеченья

И за труды Андрوماхи, дитяти царя Этіона.

Вамъ подносила всегда она хлѣба изъ сладкой пшеницы,

Вамъ наливала вина, когда сердце васъ пить побуждало,

Раньше, чѣмъ мнѣ, хотъ ея быть горжусь я цвѣтущимъ супругомъ. 190.

Смѣло помчитесь впередъ, полетите! Быть можетъ, удастся

Несторовъ щитъ раздобыть намъ: илеть о немъ слава до неба,

Будто онъ весь золотой, будто скобы его золотыя.

Можетъ быть, съ плечъ Діомеда, возницы лихаго, мы снимемъ

Панцырь блестящій: его самъ Гефестъ изготовилъ, трудившись. 195.

Если все это возьмемъ, то надѣюсь, что дѣти Ахейцевъ

Скроются въ эту же ночь на своихъ корабляхъ мореходныхъ».

Такъ говорилъ онъ, хвалясь. Негодуя, почтенная Гера

Двинула треномъ своимъ, и великій Олимпъ содрогнулся.

Слово сказала она Посейдону, великому богу: 200.

«Горе! Ужель у тебя, о земли колебатель могучій,

Сердце въ груди не скорбитъ о гибели храбрыхъ Данайцевъ?

Много отрадныхъ даровъ не они-ли тебѣ отправляютъ

Въ Эги, равно какъ въ Гелику? Старайся-жъ послать имъ побѣду! 205.

Ибо, скажу, если-бъ всѣ мы, друзья Аргивянъ, пожелали

Войско Троянцевъ прогнать, помѣшавъ Громовержцу Зевесу,

Грусти предался-бъ онъ вѣрно, одинъ возсѣдая на Идѣ».

Ей, негодуя, отвѣтилъ земли колебатель могучій:

«Дерзкоязычная Гера! Какое ты молвила слово!

Не пожелалъ-бы сражаться я противъ Кронида, хотя-бы 210.

Съ помощью прочихъ боговъ, оттого что сильнѣй онъ гораздо».

Такъ, обращаясь другъ къ другу, они межъ собой говорили.

Тою порой все пространство межъ башеннымъ рвомъ и судами

Сдѣлалось полнымъ коней и ахейскихъ мужей щитоносцевъ,

Скученныхъ тѣсно. Стѣснилъ-же ихъ Гекторъ, сынъ милый Пріама, 215.

Быстрому равный Арею: Зевесъ даровалъ ему славу.

Тутъ-бы огнемъ безошаднымъ суда равномерныя сжегъ онъ,

Если-бъ почтенная Гера Атриду царю не внушила

Мысли войска ободрить, онъ и самъ не бездѣйствовалъ раньше.

Быстро направился царь къ кораблямъ и палаткамъ Ахейцевъ, 220.

Длинный пурпуровый плащъ перекинувъ чрезъ тучную руку.